

Journals

No. 10

Friday, February 13, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 10

Le vendredi 13 février 2004

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Robillard (Minister of Industry), seconded by Ms. Augustine (Minister of State (Multiculturalism and Status of Women)), — That Bill C-2, An Act to amend the Radiocommunication Act, be referred forthwith to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the motion for referral to committee before second reading of Bill C-2, An Act to amend the Radiocommunication Act, if a recorded division is requested, it shall be deferred until Tuesday, February 17, 2004, at 5:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Robillard (Minister of Industry), seconded by Ms. Augustine (Minister of State (Multiculturalism and Status of Women)), — That Bill C-2, An Act to amend the Radiocommunication Act, be referred forthwith to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Tuesday, February 17, 2004, at 5:30 p.m.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie), appuyée par M^{me} Augustine (ministre d'État (Multiculturalisme et Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion portant renvoi au comité avant la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé jusqu'au mardi 17 février 2004, à 17 h 30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie), appuyée par M^{me} Augustine (ministre d'État (Multiculturalisme et Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 17 février 2004, à 17 h 30.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health.

Pursuant to Standing Order 73(1), Ms. Carroll (Minister for International Cooperation) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, if a recorded division is requested later today on the motion for referral to committee before second reading of Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, it shall be deferred until Tuesday, February 17, 2004, at 5:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), Bill C-19, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M^{me} Carroll (ministre de la Coopération internationale), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyée par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, si un vote par appel nominal est demandé plus tard aujourd'hui sur la motion portant renvoi au comité avant la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, il soit différé jusqu'au mardi 17 février 2004, à 17 h 30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Caplan (Thornhill), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Second Report of the Committee (radio and television broadcasting of the proceedings of House Committees). — Sessional Paper No. 8510-373-01.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. Hearn (St. John's West), Bill S-5, An Act to protect heritage lighthouses, was read the first time.

Pursuant to Standing Order 86.2, the Bill (previously Bill S-7, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), one concerning marriage (No. 373-0163);

— by Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), one concerning marriage (No. 373-0164);

— by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), one concerning alcoholic beverages (No. 373-0165), eight concerning marriage (Nos. 373-0166 to 373-0173) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 373-0174);

— by Mr. Burton (Skeena), one concerning the fishing industry (No. 373-0175), two concerning marriage (Nos. 373-0176 and 373-0177) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 373-0178);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), two concerning marriage (Nos. 373-0179 and 373-0180);

— by Mr. Rajotte (Edmonton Southwest), one concerning marriage (No. 373-0181);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning marriage (No. 373-0182), one concerning war medals (No. 373-0183) and one concerning the Food and Drugs Act (No. 373-0184).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Caplan (Thornhill), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le deuxième rapport de ce Comité (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre). — Document parlementaire n° 8510-373-01.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Keddy (South Shore), appuyé par M. Hearn (St. John's-Ouest), le projet de loi S-5, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, est lu une première fois.

Conformément à l'article 86.2 du Règlement, le projet de loi (ancien projet de loi S-7, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), une au sujet du mariage (n° 373-0163);

— par M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), une au sujet du mariage (n° 373-0164);

— par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), une au sujet des boissons alcooliques (n° 373-0165), huit au sujet du mariage (n°s 373-0166 à 373-0173) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 373-0174);

— par M. Burton (Skeena), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 373-0175), deux au sujet du mariage (n°s 373-0176 et 373-0177) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 373-0178);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), deux au sujet du mariage (n°s 373-0179 et 373-0180);

— par M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet du mariage (n° 373-0181);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet du mariage (n° 373-0182), une au sujet des médailles de guerre (n° 373-0183) et une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 373-0184).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, was referred to the Standing Committee on Finance.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That a take note debate on bovine spongiform encephalopathy take place today, until no later than 2:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. McTeague (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), moved, — That this House take note of bovine spongiform encephalopathy. (*Government Business No. 4*)

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Efford (Minister of Natural Resources) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-373-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Ms. Frulla (Minister of Social Development) — Copy of Order in Council P.C. 2003-1228 dated August 13, 2003, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic, pursuant to the Old Age Security Act, R.S. 1985, c. O-9, sbs. 42(1). — Sessional Paper No. 8560-373-212-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, est renvoyé au Comité permanent des finances.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un débat exploratoire concernant l'encéphalopathie bovine spongiforme ait lieu jusqu'à 14 h 30 aujourd'hui.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. McTeague (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), propose, — Que la Chambre prenne note de l'encéphalopathie bovine spongiforme. (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Efford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L.R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-373-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M^{me} Frulla (ministre du Développement social) — Copie du décret C.P. 2003-1228 en date du 13 août 2003, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République italienne, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, L.R. 1985, ch. O-9, par. 42(1). — Document parlementaire n° 8560-373-212-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.